|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 发文机关Promulgator | ：: | 全国人民代表大会常务委员会The Standing Committee of the National People's Congress |
| 发布日期Date of Issue | ：: | 1984.03.061984.03.06 |
| 生效日期Effective Date | ：: | 1984.03.061984.03.06 |
| 时效性Effectiveness | ：: | 现行有效Current |

# 中华人民共和国全国人民代表大会代表参加各国议会联盟代表团章程

# Charter of the Participation of Deputies to the National People 's Congress of the People's Republic of China in the Inter-Parliamentary Union

中华人民共和国全国人民代表大会代表参加各国议会联盟代表团章程

Charter of the Participation of Deputies to the National People 's Congress of the People's Republic of China in the Inter-Parliamentary Union

（1984年3月6日第六届全国人民代表大会常务委员会第四次会议通过）

(Adopted at the 4th Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on March 6, 1984)

第一条   为了增进同各国议会议员的相互了解和友好往来，发展同各国人民之间的友好合作关系，维护世界和平，中华人民共和国全国人民代表大会全体代表承认各国议会联盟章程，组成“中华人民共和国全国人民代表大会代表参加各国议会联盟代表团”（以下简称人大代表团），参加各国议会联盟。

Article 1 In order to enhance mutual understanding and friendly exchanges with parliamentarians, to develop friendly relations and cooperation with the peoples of the countries and to safeguard world peace, all deputies to the National People 's Congress of the People's Republic of China, recognizing the Constitution of the Inter-Parliamentary Union, constitute the "Delegation of the Deputies to the National People's Congress of the People's Republic of China to the Inter-Parliamentary Union" (hereinafter referred to as the "Delegation") to the Inter-Parliamentary Union.

第二条   人大代表团设主席、副主席若干人、秘书长。

Article 2 Each delegation shall have a chairman, vice-chairmen and secretary-general.

人大代表团的主席、副主席、秘书长分别由全国人民代表大会常务委员会委员长、副委员长、秘书长担任。

The Chairman, Vice-Chairmen and the Secretary-General of a delegation shall be assumed respectively by the Chairman, Vice-Chairmen and the Secretary-General of the Standing Committee of the National People's Congress.

第三条   人大代表团设执行委员会。

Article 3 An executive committee shall be set up for each delegation.

执行委员会由主席、副主席若干人、秘书长和执行委员若干人组成。

The Executive Committee shall consist of a Chairman, a vice-chairman, a Secretary-General and an Executive Committee.

执行委员会主席、副主席、秘书长和执行委员分别由全国人民代表大会常务委员会委员长、副委员长、秘书长和委员担任。

The Chairman, Vice-Chairmen, Secretary-General and Executive Committee members shall be the Chairman, Vice-Chairmen, Secretary-General and Executive Committee members of the Standing Committee of the National People's Congress respectively.

第四条   人大代表团全体会议每年举行一次，由人大代表团执行委员会召集。

Article 4 The plenary session of each delegation shall be held once a year and shall be convened by the Executive Committee of each delegation.

第五条   人大代表团全体会议审查人大代表团执行委员会的工作报告；审查出席各国议会联盟大会代表团的工作报告。

Article 5 A plenary meeting of the delegation shall examine the report of the executive committee of the delegation and the report of the delegation to the Inter-Parliamentary Union Assembly.

第六条   人大代表团执行委员会负责制定人大代表团的工作计划，同各国议会联盟联系，组织代表团出席各国议会联盟的会议，向各国议会联盟缴纳会费。

Article 6 The Executive Committee of each delegation shall be responsible for preparing the work plan for the delegation, liaising with the Inter-Parliamentary Union, arranging for the delegation to attend meetings of the Inter-Parliamentary Union, and paying dues to the Inter-Parliamentary Union.

第七条   人大代表团或者人大代表团执行委员会在认为必要的时候，可以根据各国议会联盟大会或者它的理事会的有关决议，向中华人民共和国全国人民代表大会或者全国人民代表大会常务委员会或者中华人民共和国国务院提出建议。 全国人大常委会

Article 7 A delegation or the Executive Committee of a delegation of a people's congress may, when it deems it necessary, submit proposals to the National People's Congress or the Standing Committee of the National People's Congress of the People's Republic of China or the State Council of the People's Republic of China in accordance with the relevant decisions of the Inter-Parliamentary Assembly or its Council. Standing Committee of the National People's Congress